

## lésu ê Kohoáh

(Mt 28:1~8; Lk 24:1~12; Jh 20:1~10)

**16** Anhiohjit kòe liáuāu, Maktalé lâng Máliah, lâkop ê lâubú Máliah, kah Salómeh bé phangliâu beh khì boah lésu ê sinsì. 2 Lépàijit thàuchá, jìthâu tú'á chhut ê sî, in tòh khì kàu bōngtē. 3 In tī lō nih ê sî hōsiong kóng, “Bōng kháu hit liáp chiòhthâu siá<sup>n</sup>lâng beh thè lán liàn khui?” 4 Hit liáp chiòhthâu sitchāi sī chin tōaliáp. M̄ koh, in chitē giáh thâu, khòan<sup>n</sup> tiòh hit liáp chiòhthâu íkeng liàn khui ā. 5 In jìpkhì bōng lāi, khòan<sup>n</sup> tiòh chitê sin chhēng pēh tngphàu ê siàuliân lâng chē tī chià<sup>n</sup> pēng, in tòh tōa tiòhkia<sup>n</sup>.

6 Siàuliân lâng kā in kóng, “M̄ bián kia<sup>n</sup>, lín teh chhōe hit ūi hō lâng tēng sîpjkè ê Nachaliát lâng lésu, l íkeng kohoáh ā, l bô tī chia. Lín khòan<sup>n</sup>, chia tòh sī antì lésu ê sóchāi. 7 Ta<sup>n</sup> lín tiòh kóa<sup>n</sup>kin khì kā l ê buntō, tékpiát sī Peteloh kóng, ‘l beh pí lín khah tāseng khì kàu Galílaiah. Tú chiàu l só kā lín kóng ê, lín ē tī hia kìn<sup>n</sup> tiòh!’”

8 Hiahê chabó lâng kia<sup>n</sup> kah phihphih choah, tòh kóa<sup>n</sup>kin tui bōnghiát tôcháu chhutlâi. In siá<sup>n</sup>mih mā bô kā jīmhô lâng kóng, inūi in huisông kia<sup>n</sup>hiá<sup>n</sup>.

(Té Kiatbóe)<sup>20</sup>

## lésu Hiánhiān Hō Maktalé Lâng Máliah Khòan<sup>n</sup>

(Mt 28:9~10; Jh 20:11~18)

9 Lépàijit thàuchá, lésu kohoáh liáuāu, siōng tāseng hiánhiān hō Maktalé lâng Máliah khòan<sup>n</sup>. lésu bat kā i kóa<sup>n</sup> chhitê siásin chhut khì.

## 耶穌 ê Koh 活

(太 28:1~8 ; 路 24:1~12 ; 約 20:1~10)

**16** 安歇日過了後，抹大拉人馬利亞、雅各 ê 老母馬利亞，kah 撒羅米買 phang 料 beh 去抹耶穌 ê 身屍。 2 禮拜日透早，日頭 tú'á 出 ê 時，in tòh 去到墓地。 3 In tī 路裡 ê 時互相講：「墓口 hit 粒石頭啥人 beh 替咱 liàn 開？」 4 Hit 粒石頭實在是真大粒。 M̄ koh, in 一下 giáh 頭，看 tiòh hit 粒石頭已經 liàn 開 ā。 5 In 入去墓內，看 tiòh 一个身穿白長袍 ê 少年人坐 tī 正 pēng, in tòh 大 tiòh 驚。

6 少年人 kā in 講：「M̄免驚！Lín teh chhōe hit 位 hō 人釘十字架 ê 拿撒勒人耶穌，祂已經 koh 活 ā, 祂無 tī chia。Lín 看，chia tòh 是安置耶穌 ê 所在。 7 Ta<sup>n</sup> lín tiòh 趕緊去 kā 祂 ê 門徒，特別是彼得講：『祂 beh 比 lín khah tāsì 先去到加利利。Tú 照祂所 kā lín 講 ê, lín ē tī hia 見 tiòh 祂！』」

8 Hiahê chabó 人驚 kah phihphih choah, tòh 趕緊 tui 墓穴逃走出來。In 啥物 mā 無 kā 任何人講，因為 in 非常驚惶。

(短結尾)<sup>20</sup>

## 耶穌顯現 hō抹大拉人馬利亞看

(太 28:9~10 ; 約 20:11~18)

9 禮拜日透早，耶穌 koh 活了後，siōng tāsì 先顯現 hō抹大拉人馬利亞看。耶穌 bat kā 她趕七个邪神出去。

<sup>20</sup> Ū ê kòkoàn tī 16:8 ê āupiah ū hùka chitê chhengchò "té kiatbóe" ê kengbùn.

<sup>20</sup> 有 ê 古卷 tī 16:8 ê 後壁有附加 chitê 稱做「短結尾」ê 經文

## (Tng Kiatbóe)<sup>21</sup>

10 I tòh khì kā hiahê kah lésu tàutīn ê lâng pòkò. Hit sī, in tú teh pisiong thīkhàu. 11 In thia<sup>n</sup> tiòh lésu kohoah, jīchhiá<sup>n</sup> ū hiánhiān hō Máláh khò<sup>n</sup>, m̄ koh, in bô beh siongsìn.

## Tùi Nngê Buntô Hiánhiān

(Lk 24:13~35)

12 Āu lái, in tiongkan ū nngê lâng chhutkhì chngkha, teh kiá<sup>n</sup>lō̄ ê sī, lésu ēng bô kángkhoán ê hēngsiōng hiánhiān hō in khò<sup>n</sup>. 13 Chit nngê lâng trngkhì kā kītha ê lâng kóng chit hāng tāichì, m̄ koh, hiahê lâng iáu sī bô beh siongsìn.

## Tùi Chápítê Sùtô Hiánhiān

(Mt 28:16~20; Lk 24:36~49; Jh 20:19~23; Stht 1:6~8)

14 Chòeāu, chápítê sùtô teh chiáhpng ê sī, lésu hiánhiān hō in khò<sup>n</sup>. I chekpī in bô sìnsim koh kòchíp, inūi in m̄ sìn hiahê ū khò<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> I kohoah ê lâng ê òe. 15 lésu koh kā in kóng, “Lín tiòh khì phóthi<sup>n</sup>ē, tùi choān jīnlūi soankáng hokim. 16 Ū sìn, koh lái niásiū sélé ê lâng, ē titkiù; m̄ koh m̄ sìn ê, ē siū tēng chōe. 17 Sìn ê lâng, ē ū kiá<sup>n</sup> chiahe sīnjiah ê lēnglék: In ē ēng Góa ê miá kóa<sup>n</sup> kú; koh ē kóng sin ê giāngí; 18 in ēng chiú liáh tókchò<sup>a</sup>, á sī lim tìmiā ê tók, mā bē siū sionghāi; in kā pē<sup>n</sup>lāng hō<sup>a</sup>chhiú, pē<sup>n</sup>lāng tòh ē tit tiòh i hó.”

## lésu Sengthian

(Lk 24:50~53; Stht 1:9~11)

<sup>21</sup> Ū ê kòkoàn tī 16:8 ê āupiah ū hùka chitê chhengchò "tng kiatbóe" ê kengbūn.

## (長結尾)<sup>21</sup>

10 她 tòh 去 kā hiahê kah 耶穌 tàu 陣 ê 人報告。Hit 時，in tú teh 悲傷啼哭。11 In 聽 tiòh 耶穌 koh 活，而且有顯現 hō 馬利亞看，m̄ koh，in 無 beh 相信。

## 對兩個門徒顯現

(路 24:13~35)

12 後來，in 中間有兩個人出去庄腳，teh 行路 ê 時，耶穌用無仝款 ê 形像顯現 hō in 看。13 Chit 兩個人 trng 去 kā 其他 ê 人講 chit 項 tāichì，m̄ koh，hiahê 人 iáu 是無 beh 相信。

## 對十一个使徒顯現

(太 28:16~20；路 24:36~49；約 20:19~23；徒 1:6~8)

14 最後，十一个使徒 teh 食飯 ê 時，耶穌顯現 hō in 看。祂責備 in 無信心 koh 固執，因為 in m̄ 信 hiahê 有看見祂 koh 活 ê 人 ê 話。15 耶穌 koh kā in 講：「Lín tiòh 去普天下，對全人類宣講福音。16 有信，koh 來領受洗禮 ê 人，ē 得救；m̄ koh m̄ 信 ê 人，ē 受定罪。17 信 ê 人，ē 有行 chiahe 神跡 ê 能力：In ē 用我 ê 名趕鬼，koh ē 講新 ê 言語；18 in 用手掠毒蛇，á 是 lim 致命 ê 毒，mā bē 受傷害；in kā 病人 hō<sup>a</sup> 手，病人 tòh ē 得 tiòh 醫好。」

## 耶穌升天

(路 24:50~53；徒 1:9~11)

<sup>21</sup> 有 ê 古卷 tī 16:8 ê 後壁有附加 chitê 稱做「長結尾」ê 經文。

19 Chú lésu kā in kóng chiahê ôe liáuāu, tōh siū chiap sengthian, chē tī SiōngChú ê chiàn pêng. 20 Hiahê bûntō tōh chhutkhì tak sóchāi thoân hokim, Chú mā kah in tângkang, chià tiòh I siú<sup>n</sup>sù in só kiâ<sup>n</sup> ê sînjiah, lâi chêngbêng in só thoânkáng ê sī chinsit ê.

19 主耶穌 kā in 講 chiahê 話了後，tōh 受接升天，坐 tī 上主 ê 正 pêng。20 Hiahê 門徒 tōh 出去 tak 所在傳福音，主 mā kah in 同工，藉 tiòh 祂賞賜 in 所行 ê 神跡，來證明 in 所傳講 ê 是真實 ê。